



URAREN EUSKAL AGENTZIAREN /
AGENCIA VASCA DEL AGUA ETA
BILBAO-BIZKAIA UR-
PARTZUERGOAREN ARTEKO
LANKIDETZA-HITZARMENA
ALDATZEKO GEHIGARRIA.
HITZARMENA 2026KO URTARRILAREN
07AN SINATU ZEN, PARTZUERGOA
OSATZEN DUTEN ZENBAIT
UDALERRIETAN URAREN HIRI
ZIKLOAREN DIGITALIZAZIOAN
HOBETUNTZAK GAUZATZEKO;
EUROPAR BATASUNAK
FINANTZATUTAKO NEXTGENERATION
EU BERRESKURATZE, ERALDAKETA
ETA ERRESILIENTZIA PLANAREN
ESPARRUAN.

ADENDA DE MODIFICACIÓN DEL
CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE
URAREN EUSKAL AGENTZIA / AGENCIA
VASCA DEL AGUA Y EL CONSORCIO DE
AGUAS DE BILBAO-BIZKAIA, SUSCRITO
EL DÍA 07 DE ENERO DE 2026 PARA
REALIZAR MEJORAS EN LA
DIGITALIZACIÓN DEL CICLO URBANO
DEL AGUA EN VARIOS MUNICIPIOS QUE
LO INTEGRAN; EN EL MARCO DEL PLAN
DE RECUPERACIÓN,
TRANSFORMACIÓN Y RESILIENCIA;
FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA,
NEXTGENERATION EU.

ESKU HARTZEN DUTE

Alde batetik, Josu Bilbao Begoña jaunak, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen sailburuorde gisa, eta Industria, Trantsizio Energetiko eta Jasangarritasun Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen abenduaren 3ko 410/2024 Dekretuaren 17.3 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Bestetik, Kepa Odriozola Azulai jaunak, Bilbao-Bizkaia Ur-Partzuergoko lehendakari gisa, bere estatutuek ematen dioten legezko ordezkartza-gaitasuna baliatuz.

INTERVIENEN

De una parte, D. Josu Bilbao Begoña, en su calidad de viceconsejero de Medio Ambiente del Gobierno Vasco y de conformidad con lo dispuesto en artículo 17.3. del Decreto 410/2024, de 3 de diciembre, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Industria, Transición Energética y Sostenibilidad.

De otra, D. Kepa Odriozola Azulai, como presidente del Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia, en ejercicio de la capacidad





legal de representación que le confieren sus Estatutos.

Alderdiek gehigarri hau emateko beharrezko lege-gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta, horretarako, honako hau

Las Partes se reconocen mutua y recíprocamente la capacidad legal necesaria para otorgar la presente adenda, a cuyo efecto

ADIERAZTZEN DUTE

EXPONEN

LEHENENGOA. – 2026ko urtarrilaren 07an, Uraren Euskal Agentziaren / Agencia Vasca del Agua eta Bilbao-Bizkaia Ur-Partzuergoaren arteko lankidetzaren hitzarmena sinatu zen, hura osatzen duten zenbait udalerritan uraren hiri-zikloaren digitalizazioan hobekuntzak egiteko, NEXT GENERATION EU Europar Batasunak finantzatutako Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren esparruan.

PRIMERO. - Que con fecha 07 de enero de 2026 se firmó el Convenio de Colaboración entre Uraren Euskal Agentzia / Agencia Vasca del Agua y el Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia para para realizar mejoras en la digitalización del ciclo urbano del agua en municipios que integran; en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia financiado por la Unión Europea, NEXT GENERATION EU.

BIGARRENA. – Berrikusi ondoren, akats materialak antzeman dira sinatutako testuan, eta alderdien nahia da horiek zuzentzea, hitzarmenaren xedea eta funtsezko irismena aldatu gabe.

SEGUNDO. – Que, tras su revisión, se han detectado errores materiales en el texto firmado, y es voluntad de las Partes corregirlos sin alterar el objeto ni el alcance esencial del convenio.

HIRUGARRENA. – Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen 50. artikuluan eta horrekin bat xedatutakoaren arabera oinarrituta, hitzarmena alda daiteke, eta alderdiek berariaz hala adosten dute, honako klausula hauen arabera

TERCERO. – Por todo ello, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 50 y concordantes de la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público, las partes acuerdan la presente Adenda, de conformidad con las siguientes



KLAUSULAK

CLAÚSULAS

LEHENENGOA. – Uraren Euskal Agentziaren eta Bilbao-Bizkaia Ur-Partzuergoaren arteko lankidetzahitzarmena aldatzea, alderdi hauei dagokienez:

1.- Aldatu egiten da bigarren klausula, honela idatzita geratzen da idatzita:

Esaten duen lekuan: “Proiektu horretan deskribatutako lanen aurrekontua, MILIOI BAT HIRUREHUN ETA HOGEITA HAMAR MILA SEIEHUN ETA BERROGEITA HAMABOST euro eta LAUROGEITA HIRU (1.330.655,83 €) da, **BEZa barne**. Nolanahi ere, zenbateko zehatza kasuan kasuko kontratuen behin betiko esleipenak zehaztuko du, kontratazio publikoaren prozeduran oinarrituta (9/2017 Legea, Zerbitzu Publikoko Kontratuei buruzkoa). Era berean, lan guztiak 2026ko ekainaren 30a baino lehen amaituta egon beharko dute.”

Esan behar du: “Proiektu horretan deskribatutako lanen aurrekontua, MILIOI BAT HIRUREHUN ETA HOGEITA HAMAR MILA SEIEHUN ETA BERROGEITA HAMABOST euro eta LAUROGEITA HIRU (1.330.655,83 €) da, **BEZa ez barne**. Nolanahi ere, zenbateko zehatza kasuan kasuko kontratuen behin betiko esleipenak

PRIMERA. – Modificación del Convenio de Colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia en los siguientes aspectos:

1.- Se modifica la segunda cláusula en los siguientes términos:

Donde dice: “El presupuesto de los trabajos descritos en dicho proyecto asciende a un total de UN MILLON TRESCIENTOS TREINTA MIL SEISCIENTOS CINCUENTA Y CINCO euros con OCHENTA Y TRES céntimos (1.330.655,83 €), **IVA incluido**. En cualquier caso, el importe exacto vendrá determinado por la adjudicación definitiva de los respectivos contratos con base en el procedimiento de contratación pública, Ley 9/2017 de Contratos del Servicio Público. Asimismo, todos los trabajos deberán estar finalizados antes del 30 de junio de 2026”

Debe decir: “El presupuesto de los trabajos descritos en dicho proyecto asciende a un total de UN MILLON TRESCIENTOS TREINTA MIL SEISCIENTOS CINCUENTA Y CINCO euros con OCHENTA Y TRES céntimos (1.330.655,83 €), **IVA no incluido**. En cualquier caso, el importe exacto vendrá determinado por la adjudicación definitiva de



zehaztuko du, kontratazio publikoaren prozeduran oinarrituta (9/2017 Legea, Zerbitzu Publikoko Kontratuei buruzkoa). Era berean, lan guztiak 2026ko ekainaren 30a baino lehen amaituta egon beharko dute.”

los respectivos contratos con base en el procedimiento de contratación pública, Ley 9/2017 de Contratos del Servicio Público. Asimismo, todos los trabajos deberán estar finalizados antes del 30 de junio de 2026”

2.- Aldatu egiten da hamabosgarren klausula, eta honela geratzen da idatzita:

2.- Se modifica la cláusula decimoquinta en los siguientes términos:

Esaten duen lekuan: “15.2 «Udalerri txiki eta ertainetako sareetan hornidura hobetzeko eta galerak murrizteko planean» ezarritakoaren arabera, jarduketak **2026ko ekainaren 01a** baino lehen amaitu beharko dira (jasotze-akta eta erabilera publikorako entrega).”

Donde dice: “15.2 Conforme a lo establecido en el “Plan de mejora del abastecimiento y reducción de pérdidas en redes de pequeños y medianos municipios”, las actuaciones deberán estar finalizadas antes del **01 de junio de 2026** (Acta de Recepción y entrega al uso público).”

Esan behar du: “15.2 «Udalerri txiki eta ertainetako sareetan hornidura hobetzeko eta galerak murrizteko planean» ezarritakoaren arabera, jarduketak **2026ko ekainaren 30a** baino lehen amaitu beharko dira (jasotze-akta eta erabilera publikorako entrega).”

Debe decir: “15.2 Conforme a lo establecido en el “Plan de mejora del abastecimiento y reducción de pérdidas en redes de pequeños y medianos municipios”, las actuaciones deberán estar finalizadas antes del **30 de junio de 2026** (Acta de Recepción y entrega al uso público).”

BIGARRENA. - Hitzarmenaren gainerako zatiek irautea.

SEGUNDA. - Subsistencia del resto del Convenio.

Gehigarri honek aldatzen ez duen guztian, aipatutako hitzarmenaren klausulak aplikatuko dira.

En lo que no resulte modificado por la presente Adenda, continuará siendo de total aplicación el clausulado del Convenio de referencia.



HIRUGARRENA. – Gehigarriaren TERCERA. – Eficacia de la adenda. eraginkortasuna.

Gehigarri hau hobetu egiten da eta eraginkorra da harpidetza egiten den unetik. Eta hala jasota gera dadin, eta ados daudela adierazteko, dokumentu hau sinatzen da sinadura elektronikoaren datan, eta azken sinatzailearen data hartuko da hitzarmenaren Gehigarriaren formalizazio-datatzat.

La presente Adenda se perfecciona y resulta eficaz desde el momento de la suscripción. Y para que conste, y en prueba de conformidad, se firma el presente documento en la fecha de firma electrónica, tomándose como fecha de formalización de la Adenda a fecha de la última firma.

**INGURUMEN SAILBURUORDEA/
VICECONSEJERO DE MEDIO AMBIENTE**

**BILBAO-BIZKAIA UR-PARTZUERGOKO
PRESIDENTEA/ PRESIDENTE DEL
CONSORCIO DE AGUAS BILBAO-
BIZKAIA**

JOSU BILBAO BEGOÑA

KEPA ODRIOZOLA AZULA